

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ  
ІМЕНІ ІВАНА БОБЕРСЬКОГО**

**КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ**

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Іноземна мова професійного спілкування (французька)**

**Рівень вищої освіти** – Перший (бакалаврський) рівень

**Ступінь вищої освіти** – бакалавр

**Галузь знань** – 02 Культура і мистецтво

**Спеціальність** – 024 Хореографія

**Кількість кредитів** – 3 – 90 год., із них: аудиторних – 30 год.; самостійної роботи студента – 60 год.

**Форма навчання** – денна, заочна

**Рік підготовки** – 1, семестр – 1

**Компонент освітньої програми** – обов'язковий освітній компонент загальної підготовки

**Дні занять** – відповідно до розкладу

**Консультації** – відповідно до графіку навчального процесу

**Мова викладання** – українська

**Керівник курсу:**

**Коваль Ростислав Семенович** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та іноземних мов.

**Контактна інформація:** Адреса: 79007, вул. Дудаєва, 8, м. Львів, кафедра української та іноземних мов, тел. (032) 261-19-35, [kaf.ukr.ta.inoz.mov.ldufk@gmail.com](mailto:kaf.ukr.ta.inoz.mov.ldufk@gmail.com)

**Опис дисципліни**

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування» (французька) є практичне оволодіння основами сучасної французької мови та засвоєння хореографічної термінології.

**Завданнями** дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування» (французька) є засвоєння основ орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної французької мови, що дозволяє читати та перекладати зі словником окремі слова та речення, а також вивчення сучасної хореографічної термінології.

У результаті студент повинен:

**знати:**

- основні відомості про сучасну французьку мову;
- основи орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної французької мови;
- хореографічну термінологію.

**вміти:**

- читати та перекладати хореографічну термінологію;
- читати та перекладати зі словником окремі слова та речення;
- взаємодіяти на елементарному рівні, тобто відповідати та ставити питання про особисте життя; де він / вона живе; про людей, яких він / вона знає; речі, які він / вона має; про погоду тощо.

**Формування програмних компетентностей:**

- володіти основами сучасної французької мови;
- володіти сучасною хореографічною термінологією;
- володіти навиками читання та перекладу зі словником.

**Постреквізити.** Набуті компетентності, важливі для професійної кваліфікації здобувача вищої освіти рівня «бакалавр», поглиблюють навчальні дисципліни: «Вступ до спеціальності», «Іноземна мова», «Історія мистецтва».

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти таких результатів навчання:

Спеціальні компетентності:

**СК04.** Здатність оперувати професійною термінологією в сфері фахової хореографічної діяльності (виконавської, викладацької, балетмейстерської та організаційної).

**Програмні результати навчання:**

**ПР09.** Володіти термінологією хореографічного мистецтва, його понятійно-категоріальним апаратом.

**Навчальний контент  
Денна та заочна форми навчання**

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
	90	-	30	-	20	40	90	-	12	-	28	50
<b>Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1.</b>												
Тема 1. Загальні відомості про французьку мову	6		2		1	2	5		2		2	1
Тема 2. Артикль та іменник у французькій мові	6		2		1	2	7		2		2	3
Тема 3. Прикметник у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Тема 4. Займенник та числівник у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Тема 5. Дієслово у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
<b>Змістовий модуль 2.</b>												
Тема 6. Основи хореографічної термінології	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 7. Термінологія вправ біля станка	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 8. Термінологія вправ на середині залу	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 9. Термінологія стрибків	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 10. Термінологія вправ на пальцях та сценічних рухів	6		2		1	3	5				2	3
Тема 11. Формування та розвиток навичок перекладу фахової термінології	7		2		1	3	5				2	3
Тема 12. Формування та розвиток навичок перекладу літератури за фахом	7		2		1	3	5				2	3

Тема 13. Формування та розвиток комунікативних навичок з теми «Хореографія»	7		2		4	3	5				2	3
Тема 14. Укладання термінологічного французько-українського словника	7		2		4	6	13				2	11
Підсумкова модульна робота	2		2				2					2
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>		<b>30</b>		<b>20</b>	<b>40</b>	<b>90</b>		<b>12</b>		<b>28</b>	<b>50</b>

### Самостійна та індивідуальна робота

	денна	заочна
Тема 1. Переклад тексту «Оснащення залу»	5	6
Тема 2. Переклад тексту «Травматизм у хореографії»	5	6
Тема 3. Переклад тексту «Історія балету»	5	6
Тема 4. Переклад тексту «Танцівники в балеті»	5	6
Тема 5. Переклад тексту «Техніка балету»	5	6
Тема 6. Переклад тексту «Опера»	5	6
Тема 7. Переклад тексту «Французька танцювальна федерація»	5	6
Тема 8. Переклад тексту «Традиційні танці»	5	6
Тема 9. Переклад тексту «Сучасні танці»	5	6
Тема 10. Переклад тексту «Танці і хореографія в житті неповносправних»	5	6
Тема 11. Переклад тексту «Танець»	5	6
Тема 12. Переклад тексту «Спортивні танці»	5	12
<b>Усього годин</b>	<b>60</b>	<b>78</b>

#### Методи навчання:

пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемного виконання, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційно-повідомляючий, пояснювальний метод викладання, інструктивно-практичний метод викладання, пояснювально-спонукальний метод викладання.

#### Методи контролю:

усний та письмовий переклад, усні відповіді, підсумковий модульний контроль.

#### Засоби діагностики успішності навчання:

увесь програмний матеріал опрацьовується на практичних заняттях, під час самостійної роботи чи самостійно в позааудиторний час. Контроль роботи студента, оцінка його знань проводиться у вигляді усних відповідей, виконання письмових перекладів, виконання завдань для самостійної роботи, підсумкової контрольної роботи.

#### Методи оцінювання:

##### Залікові вимоги:

Залік виставляється за результатами успішності поточного навчання студента:

1. Поточна перевірка лексичного матеріалу у формі усних відповідей, читання з тем, письмове виконання вправ (90 балів).
2. Підсумкова контрольна робота (10 балів).

Форми нечесної роботи недопустимі. Списування під час тестів (у т.ч. із використанням мобільних девайсів) заборонені.

### Політика оцінювання

Передбачає дотримання принципів доброчесності та студентоцентрованого підходу.

### Оцінювання

Оцінювання якості знань студентів здійснюється відповідно до:

Положення ЛДУФК ім. І. Боберського про організацію освітнього процесу <http://ldufk.edu.ua/index.php/navchalna-robota.html>;

Робоча програма <http://surl.li/eorime>

Заліково-екзаменаційних вимог.

### Рекомендована література

#### Основна

1. Французька мова за професійним спілкуванням: Метод. рек. для студ. напряму підготовки «Хореографія» / Коваль Р. С., Пугач Н. В., Романчук О. В., Сосіна В. Ю. Львів: Компанія «Манускрипт», 2014. 56 с.
2. Богуцький К. Українсько-французький розмовник. Київ, 2003. 256 с.
3. Захарчук Н. В. Словник основних термінів з методики класичного танцю: навч.-метод. посіб. / Н. В. Захарчук; Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Факультет культури і мистецтв, Кафедра культурології та хореографічного мистецтва. Луцьк: Вежа-Друк, 2018. 56 с.
4. Романчук О., Коваль Р., Сосіна В., Пугач Н. Лексико-семантичні особливості термінології хореографії у французькій мові. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка за 2021 рік (3–4 лютого 2022 року). На пошану доктора філологічних наук, професора Катерини Яківни Кусько. Львів: ПАІС, 2022. С. 247–249.
5. Термінологія класичного танцю: лекція для студентів 1 курсу ФПО спеціальності 024 «Хореографія» / розроб. Шевченко О. М. Львів, 2018. 17 с.
6. Challet-Haas J. Manuel pratique de danse classique. Paris: Amphora, 1979, 318 p.
7. Challet-Haas J. Terminologie de la danse classique. Paris: Amphora, 1987, 159 p.
8. Chaudon M.-V. Passion danse: l'encyclo. Montrouge: Bayard Jeunesse, 2019. 112 p.
9. Colozzi C. L'Encyclo de la danse / sous la direction de Sonia Feertchak. Paris: Gründ Jeunesse, 2019. 255 p.
10. Guillot G., Prudhommeau G. Grammaire de la danse classique. Paris: Hachette, 1977, 315 p.

#### Додаткова

11. Бусел В. Т. Великий тлумачний словник сучасної української літературної мови / Уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел. Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001, 1440 с.
12. Данчевська Ю. Деякі аспекти лексичних одиниць терміносистеми класичного танцю. Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології», № 709, 2011. с. 69–73.
13. Захарчук Н. В. Словник хореографічних термінів: навч.-метод. посіб. Луцьк: ПВД «Твердиня», 2013. 27 с.
14. Кажан В. І., Калініна Р. П. Власні імена та їх похідні в термінології хореографічного мистецтва. Філологічні студії: Науковий вісник Криворізького державного педагогічного університету. Вип. 8, 2012. с. 57–67.
15. Козинко Л. Л. Термінологія українського народного танцю в дослідженнях В. Верховинця, В. Авраменка та А. Гуменюка. Танцювальні студії, 6 (2), 2023. с. 145–154. <https://doi.org/10.31866/2616-7646.6.2.2023.295178>.
16. Ларусс французько-український словник. Українсько-французький словник [Текст]: 2 в 1 т.: 420000 одиниць пер. [гол. ред. В. Бусел]. Київ, Ірпінь: Перун, 2011. XIV, 987, XXIV, 471 с.

17. Ливрінц К. Адаптація французьких термінів хореографії в українській мові. *Limes*. Науковий вісник Закарпатського угорського інституту ім. Ф. Ракоці. Вип. VII, т. 1. 2020. с. 263–268.
18. Максименко К. А. Хореографічна лексика у французьких музично-сценічних постановках XVII-XVIII століть. *Вісник Національної академії керівних кадрів культури і мистецтв: науковий журнал*. № 2. Київ: ІДЕЯ ПРИНТ, 2020. с. 157–161.
19. Савченко І., Ліпницька І. *Словник театрознавчих термінів і понять*. Київ, 2021. 144 с.
20. Цветкова Л. Ю. *Методика викладання класичного танцю: підручник*. 4-е вид. Київ: Альтерпрес, 2011. 324 с.
21. Шалапа С. Ретроспективний аналіз становлення системи запису танцю. *Мистецтвознавчі записки*. Т. 31, 2017. с. 317–324.
22. L'exploitation d'un local d'enseignement de la danse. URL: <https://www.cnd.fr/fr/file/file/2117/inline/fiche-exploitation-local-enseignement-danse-mai22.pdf>
23. Langenscheidt. Шнайдер Г., Льгенфрітц П., Глокцін-Керья А. *Самовчитель французької мови*. Практичний курс: Підручник. Київ: Методика, 2008. 272 с.
24. Métier Chorégraphe: le professionnel de la danse. URL: <https://lunion-archives.org/web.11/dmdocuments/N12643-07-02-2018-015.pdf>.
25. Pacheco Ramos J. J. La terminologie française du ballet: des mouvements nommés en français. *Synergies Espagne*, № 10, 2017. pp. 203–211.
26. Steinberg J. La danse intégrée pour personnes handicapées, une égalité des chances. *Maîtrisant la puissance de l'équilibre, la troupe de danse moderne Vertigo forme des personnes aux capacités diverses et cherche de nouveaux professeurs*. URL: <https://fr.timesofisrael.com/la-danse-integree-pour-personnes-handicapees-une-egalite-des-chances/>

### Інформаційні ресурси

27. <http://dancestudios.knukim.edu.ua>
28. [http://www.khoreia-danse.asso.fr/pdf/danse\\_classique\\_lexique.pdf](http://www.khoreia-danse.asso.fr/pdf/danse_classique_lexique.pdf)
29. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Aur%C3%A9lie\\_Dupont](https://fr.wikipedia.org/wiki/Aur%C3%A9lie_Dupont)
30. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ballet>
31. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Benjamin\\_Millepied](https://fr.wikipedia.org/wiki/Benjamin_Millepied)
32. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Vocabulaire\\_de\\_la\\_danse](https://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Vocabulaire_de_la_danse)
33. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Chor%C3%A9graphie>
34. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse\\_en\\_Ukraine](https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_en_Ukraine)
35. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse\\_moderne](https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_moderne)
36. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse\\_traditionnelle](https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_traditionnelle)
37. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Enrico\\_Cecchetti](https://fr.wikipedia.org/wiki/Enrico_Cecchetti)
38. <https://fr.wikipedia.org/wiki/France>
39. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Isadora\\_Duncan](https://fr.wikipedia.org/wiki/Isadora_Duncan)
40. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Georges\\_Noverre](https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Georges_Noverre)
41. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Marius\\_Petipa](https://fr.wikipedia.org/wiki/Marius_Petipa)
42. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Maurice\\_B%C3%A9jart](https://fr.wikipedia.org/wiki/Maurice_B%C3%A9jart)
43. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Roland\\_Petit](https://fr.wikipedia.org/wiki/Roland_Petit)
44. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Rudolf\\_Noureev](https://fr.wikipedia.org/wiki/Rudolf_Noureev)
45. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Serge\\_Lifar](https://fr.wikipedia.org/wiki/Serge_Lifar)
46. [https://fr.wiktionary.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Lexique\\_en\\_fran%C3%A7ais\\_de\\_la\\_danse](https://fr.wiktionary.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Lexique_en_fran%C3%A7ais_de_la_danse)
47. <https://latelierchoregraphique.fr>
48. <https://naurok.com.ua/metodichna-rozrobka-slovnik-horeografichnih-terminiv-176260.html>
49. [https://uk.wikipedia.org/wiki/Французька\\_мова](https://uk.wikipedia.org/wiki/Французька_мова)
50. <https://www.danseacademie.fr/actualités-agenda-stages/glossaire-de-la-danse/>
51. <https://www.ffdanse.fr/la-federation/page/la-federation-francaise-de-danse>
52. <https://www.medecine-des-arts.com/fr/determinants-psychologiques-des.html>